

Biblical Origins of Pesach

Exodus Chapter 12 שמות

- א** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן, בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם לֵאמֹר. **1** And the Eternal spoke unto Moses and Aaron in the
land of Egypt, saying:
- ב** הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם, רִאשׁוֹן חֳדָשִׁים: רִאשׁוֹן הוּא
לָכֶם, לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה. **2** 'This month shall be unto you the beginning of
months; it shall be the first month of the year to you.
- ג** דַּבְּרוּ, אֶל-כָּל-עַדְתֵּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר, בַּעֲשֶׂר, לְחֹדֶשׁ
הַזֶּה: וַיִּקְחוּ לָהֶם, אִישׁ שֶׁה לְבֵית-אָבִת--שֶׁה
לְבֵיתוֹ. **3** Speak ye unto all the congregation of Israel, saying:
In the tenth day of this month they shall take to them
every man a lamb, according to their fathers' houses, a
lamb for a household;
- ד** וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת, מִהֵיוֹת מִשֶּׁה--וַלְקַח הוּא
וּשְׁכֵנוֹ הַקָּרֹב אֶל-בֵּיתוֹ, בְּמִכְסַת נַפְשׁוֹ: אִישׁ לְפִי
אֹכְלוֹ, תִּכְסֹּו עַל-הַשֶּׁה. **4** and if the household be too little for a lamb, then shall
he and his neighbour next unto his house take one
according to the number of the souls; according to every
man's eating ye shall make your count for the lamb.
- ה** שֶׁה תָּמִים זָכָר בֶּן-שָׁנָה, יִהְיֶה לָכֶם; מִן-
הַכִּבְשִׂים וּמִן-הָעִזִּים, תִּקְחוּ. **5** Your lamb shall be without blemish, a male of the
first year; ye shall take it from the sheep, or from the
goats;
- ו** וַיְהִי לָכֶם לְמִשְׁמַרְתּוֹ, עַד אַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לְחֹדֶשׁ
הַזֶּה; וְשַׁחֲטוּ אֹתוֹ, כָּל קְהַל עַדְתֵּי-יִשְׂרָאֵל--בֵּין
הָעֶרְבִים. **6** and ye shall keep it unto the fourteenth day of the
same month; and the whole assembly of the
congregation of Israel shall kill it at dusk.
- ז** וַלְקָחוּ, מִן-הַדָּם, וְנָתַנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת, וְעַל-
הַמַּשְׁקוּף--עַל, הַבַּתִּים, אֲשֶׁר-יֹאכְלוּ אֹתוֹ, בָּהֶם. **7** And they shall take of the blood, and put it on the two
side-posts and on the lintel, upon the houses wherein
they shall eat it.
- ח** וַאֲכָלוּ אֶת-הַבָּשָׂר, בַּלַּיְלָה הַזֶּה: צֹלֵי-אֵשׁ
וּמִצּוֹת, עַל-מַרְרִים יֹאכְלוּהוּ. **8** And they shall eat the flesh in that night, roast with
fire, and unleavened bread; with bitter herbs they shall
eat it.
- ט** אַל-תֹּאכְלוּ מִמֶּנּוּ נָא, וּבָשֵׁל מְבֻשֵׁל בַּמַּיִם: כִּי
אִם-צֹלֵי-אֵשׁ, רֹאשׁוֹ עַל-כַּרְעָיו וְעַל-קַרְבּוֹ. **9** Eat not of it raw, nor sodden at all with water, but
roast with fire; its head with its legs and with the
inwards thereof.
- י** וְלֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ, עַד-בֹּקֶר; וְהַנֹּתֵר מִמֶּנּוּ עַד-
בֹּקֶר, בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ. **10** And ye shall let nothing of it remain until the
morning; but that which remaineth of it until the
morning ye shall burn with fire.
- יא** וְכַכֵּהוּ, תֹּאכְלוּ אֹתוֹ--מְתַנִּיכֶם חֲגָרִים, נְעִלְיֶכֶם
בְּרַגְלֵיכֶם וּמִקְלַכֶם בְּיַדְכֶם; וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּחִפְזוֹן,
פֶּסַח הוּא לַיהוָה. **11** And thus shall ye eat it: with your loins girded, your
shoes on your feet, and your staff in your hand; and ye
shall eat it in haste--it is the Eternal'S passover.
- יב** וְעִבְרָתִי בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם, בַּלַּיְלָה הַזֶּה, וְהַכִּיתִי
כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה; וּבְכָל-
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים, אֲנִי יְהוָה.

יג וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאוֹת, עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם, וְרָאִיתִי אֶת-הַדָּם, וּפָסַחְתִּי עֲלֵיכֶם; וְלֹא-יְהִי בְכֶם נֶגֶף לְמִשְׁחִית, בְּהַכֹּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם.

13 And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are; and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt.

יד וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכְרוֹן, וְחַגְגְתֶם אֹתוֹ חֹג לַיהוָה: לְדֹרֹתֵיכֶם, חֻקַּת עוֹלָם תִּתְחַגְּהוּ.

14 And this day shall be unto you for a memorial, and ye shall keep it a feast to the Eternal; throughout your generations ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

טו שִׁבְעַת יָמִים, מִצּוֹת תֹּאכְלוּ--אֶדְךָ בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן, תִּשְׁבִּיתוּ שָׂאֵר מִבִּתְיֹכֶם: כִּי כָל-אֹכֵל חֻמֶּץ, וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל--מִיוֹם הָרִאשׁוֹן, עַד-יוֹם הַשְּׁבִיעִי.

15 Seven days shall ye eat unleavened bread; howbeit the first day ye shall put away leaven out of your houses; for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

טז וּבְיוֹם הָרִאשׁוֹן, מִקְרָא-קֹדֶשׁ, וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי, מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם: כָּל-מְלָאכָה, לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם--אֶדְךָ אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל-נֶפֶשׁ, הוּא לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם.

16 And in the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done by you.

יז וּשְׁמֵרְתֶם, אֶת-הַמִּצּוֹת, כִּי בַעֲצַם הַיּוֹם הַזֶּה, הוֹצֵאתִי אֶת-צְבָאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם; וּשְׁמֵרְתֶם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה, לְדֹרֹתֵיכֶם--חֻקַּת עוֹלָם.

17 And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this selfsame day have I brought your hosts out of the land of Egypt; therefore shall ye observe this day throughout your generations by an ordinance for ever.

יח בְּרִאשׁוֹן בְּאֶרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ, בְּעֶרְבֹ, תֹאכְלוּ, מִצַּת: עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים, לַחֹדֶשׁ--בְּעֶרְבֹ.

18 In the first month, on the fourteenth day of the month at even, ye shall eat unleavened bread, until the one and twentieth day of the month at even.

יט שִׁבְעַת יָמִים--שָׂאֵר, לֹא יִמָּצָא בְּבֵיתֵיכֶם: כִּי כָל-אֹכֵל מִחֻמְצָת, וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מֵעֵדֶת יִשְׂרָאֵל--בְּגֵר, וּבְאִזְרַח הָאֶרֶץ.

19 Seven days shall there be no leaven found in your houses; for whosoever eateth that which is leavened, that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he be a sojourner, or one that is born in the land.

כ כָּל-מִחֻמְצָת, לֹא תֹאכְלוּ; בְּכֹל, מוֹשְׁבֵיתֵיכֶם, תֹאכְלוּ, מִצּוֹת. {פ}

20 Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.' {P}

כא וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם: מִשְׁכוּ, וּקְחוּ לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפַּחְתֵיכֶם--וּשְׁחֹטוּ הַפֶּסַח.

21 Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them: 'Draw out, and take you lambs according to your families, and kill the passover lamb.

כב וּלְקַחְתֶּם אֲגַדַּת אֲזוֹב, וּטְבַלְתֶּם בָּדָם אֲשֶׁר-בְּסוּף, וְהִגַּעְתֶּם אֶל-הַמַּשְׁקוּף וְאֶל-שְׁתֵי הַמְּזוּזוֹת, מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בְּסוּף; וְאַתֶּם, לֹא תִצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח-בֵּיתוֹ--עַד-בֹּקֶר.

22 And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.

כג וְעָבַר יְהוָה, לִנְגֹף אֶת-מִצְרָיִם, וְרָאָה אֶת-הַדָּם עַל-הַמַּשְׁקוּף, וְעַל שְׁתֵי הַמְּזוּזוֹת; וּפָסַח יְהוָה, עַל-הַפֶּתַח, וְלֹא יָתַן הַמִּשְׁחִית, לְבֵא אֶל-בְּתֵיכֶם לִנְגֹף.

23 For the Eternal will pass through to smite the Egyptians; and when He seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, the Eternal will pass over the

door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you.

כד וּשְׁמַרְתֶּם, אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה, לְחֹק-לֶךְ וּלְבָנֶיךָ, עַד-עוֹלָם. **24** And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.

כה וְהָיָה כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְכֶם--כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר; וּשְׁמַרְתֶּם, אֶת-הָעֲבֹדָה הַזֹּאת. **25** And it shall come to pass, when ye be come to the land which the Eternal will give you, according as He hath promised, that ye shall keep this service.

כו וְהָיָה, כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם: מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת, לְכֶם. **26** And it shall come to pass, when your children shall say unto you: What mean ye by this service?

כז וְאָמַרְתֶּם זָבַח-פֶּסַח הוּא לַיהוָה, אֲשֶׁר פָּסַח עַל-בְּתֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם, בְּנֹגְפוֹ אֶת-מִצְרַיִם, וְאֶת-בְּתֵינֵנוּ הִצִּיל; וַיִּקַּד הָעָם, וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ. **27** that ye shall say: It is the sacrifice of the Eternal'S passover, for that He passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when He smote the Egyptians, and delivered our houses.' And the people bowed the head and worshipped.

כח וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, כִּן עָשׂוּ. {ס} **28** And the children of Israel went and did so; as the Eternal had commanded Moses and Aaron, so did they. {S}

ויקרא Chapter 23

ד אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה, מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם, בְּמוֹעֲדָם. **4** These are the appointed seasons of the Eternal, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season.

ה בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן, בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ--בֵּין הָעֶרְבִים: פֶּסַח, לַיהוָה. **5** In the first month, on the fourteenth day of the month at dusk, is the Eternal'S passover.

ו וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה, חַג הַמַּצּוֹת לַיהוָה: שִׁבְעַת יָמִים, מַצּוֹת תֹּאכְלוּ. **6** And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the Eternal; seven days ye shall eat unleavened bread.

ז בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן, מִקְרָא-קֹדֶשׁ, יְהִיָה לְכֶם; כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה, לֹא תַעֲשׂוּ. **7** In the first day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

ח וְהִקְרַבְתֶּם אֹשֶׁה לַיהוָה, שִׁבְעַת יָמִים; בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ, כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ. {פ} **8** And ye shall bring an offering made by fire unto the Eternal seven days; in the seventh day is a holy convocation; ye shall do no manner of servile work. {P}